

**Cantatedienst in de Dorpskerk  
op zondag 23 juni 2019, 19.15 uur**

*'Es ist ein trotzig und verzagt Ding',*  
BWV 176 van Johann Sebastian Bach

m.m.v. koor en orkest van het Haags Barokgezelschap o.l.v. Gilles Michels,  
Wendy Roobol, sopraan  
Marie Anne Jacobs, alt  
Klaas Aantjes, bas  
Rijk Jansen, organist  
dr. G.P.Th. Bosma, liturg

Orgelspel

Woord van welkom

Zingen (staande): Psalm 13

Votum en groet (waarna we gaan zitten)

Drempelgebed

Schriftlezing: Romeinen 11: 33-36

33Hoe onuitputtelijk zijn Gods rijkdom, wijsheid en kennis, hoe ondoorgrondelijk zijn oordelen en hoe onbegrijpelijk zijn wegen. 34'Wie kent de gedachten van de Heer, wie was ooit zijn raadsman? 35Wie heeft hem iets gegeven dat door hem moest worden terugbetaald?' 36Alles is uit hem ontstaan, alles is door hem geschapen, alles heeft in hem zijn doel. Hem komt de eer toe tot in eeuwigheid. Amen.

Zingen (staande): 943: 1, 2 & 4

Schriftlezing: Johannes 3: 1 - 15

1Zo was er een farizeeër, een van de Joodse leiders, met de naam Nikodemus. 2Hij kwam in de nacht naar Jezus toe. 'Rabbi,' zei hij, 'wij weten dat u een leraar bent die van God gekomen is, want alleen met Gods hulp kan iemand de wondertekens doen die u verricht.' 3Jezus zei: 'Waarachtig, ik verzeker u: alleen wie opnieuw wordt geboren, kan het koninkrijk van God zien.' 4'Hoe kan iemand geboren worden als hij al oud is?' vroeg Nikodemus. 'Hij kan toch niet voor de tweede keer de moederschoot ingaan en weer geboren worden?' 5Jezus antwoordde: 'Waarachtig, ik verzeker u: niemand kan het koninkrijk van God binnengaan, tenzij hij geboren wordt uit water en geest. 6Wat geboren is uit een mens is menselijk, en wat geboren is uit de Geest is geestelijk. 7Wees niet verbaasd dat ik zei dat jullie allemaal opnieuw geboren moeten worden. 8De wind waait waarheen hij wil; je hoort zijn geluid, maar je weet niet waar hij vandaan komt en waar hij heen gaat. Zo is het ook met iedereen die uit de Geest geboren is.' 9'Maar hoe kan dat?' vroeg Nikodemus. 10'Begrijpt u dit niet,' zei Jezus, 'terwijl u een leraar van Israël bent? 11Waarachtig, ik verzeker u: wij spreken over wat we weten en we getuigen van wat we gezien hebben, maar jullie accepteren ons getuigenis niet. 12Wanneer jullie me niet geloven als ik over aardse dingen spreek, hoe zouden jullie me dan geloven als ik over hemelse dingen spreek? 13Er is toch nooit iemand opgestegen naar de hemel behalve degene die uit de hemel is neergedaald: de Mensenzoon?

14De Mensenzoon moet hoog verheven worden, zoals Mozes in de woestijn de slang omhooggeheven heeft, 15opdat iedereen die gelooft, in hem eeuwig leven heeft. 16Want God had de wereld zo lief dat hij zijn enige Zoon heeft gegeven, opdat iedereen die in hem gelooft niet verloren gaat, maar eeuwig leven heeft.

Koor: 'Und wie Moses in der Wüste' van Andreas Rasalius (1562-1602)

*(Joh. 3,14,15): Und wie Mose in der Wüste eine Schlange erhöht hat, also muß des Menschen Sohn erhöht werden, auf das alle, die an ihn glauben, nicht verloren werden, sondern das ewig' Leben haben.*

Overweging

CANTATE 'Es ist ein trotzig und verzagt Ding', BWV 176, Joh. Seb. Bach

### **1.Koor**

Es ist ein trotzig und verzagt Ding um aller Menschen Herze.

*Het hart van alle mensen is een weerbarstig en vreesachtig ding*

### **2. Recitatief(alt)**

Ich meine, recht verzagt,dass Nikodemus sich bei Tage nicht,  
bei Nacht zu Jesu wagt. Die Sonne musste dort bei Josua so lange stille  
stehn, so lange bis der Sieg vollkommen war geschehn;

hier aber wünschet Nikodem: O säh ich sie zu Rüste gehn!

*Ik denk dat Nicodemus, echt beschroomd, niet bij dag maar bij nacht  
tot Jezus durft te komen. De zon moest daar bij Jozua zo lang stil staan  
totdat de overwinning volkomen was, hier echter wenst Nicodemus:  
o ik wou dat ik de zon zag ondergaan..*

### **3. Aria(sopraan)**

Dein sonst hell beliebter Schein soll vor mich umnebelt sein,  
weil ich nach dem Meister frage, denn ich scheue mich bei Tage.

Niemand kann die Wunder tun, denn sein Allmacht und sein Wesen,  
scheint, ist göttlich auserlesen, Gottes Geist muss auf ihm ruhn.

*Uw anders zo geliefde glans moet voor mij wel mistig zijn, omdat ik  
naar de Meester vraag en mij schaam om dat bij dag te doen.*

*Niemand kan de wonderen doen die Hij doet. Daaruit blijkt zijn almacht  
en zijn wezen, dat Hij een door God uitverkorene is.*

*Gods Geest moet op Hem rusten.*

### **4.Koraal**

Was alle Weisheit in der Welt bei uns hier kaum kann lallen  
das lässt Gott aus dem Himmelszelt in alle Welt erschallen:  
dass er alleine König sei, hoch über alle Götter, gross, mächtig,  
freundlich, fromm und treu, der Frommen Schutz und Retter,  
ein Wesen, drei Personen.

*Wat alle wijsheid van de wereld nauwelijks kan uitspreken, dat laat God hardop klinken vanuit de hemel:  
dat Hij alleen Koning is hoog boven alle goden uit, groot, machtig, vriendelijk, dapper en trouw, de  
beschermer en redder van de vromen, één wezen, drie personen.*

### **5. Recitativo (bas)**

So wundre dich, o Meister, nicht, warum ich dich bei Nacht ausfrage!

Ich fürchte, dass bei Tage mein Ohnmacht nicht bestehen kann.

Doch tröst ich mich, du nimmst mein Herz und Geist zum Leben  
auf und an, weil alle, die nur an dich glauben, nicht verloren werden.

*Verwonder u dus niet, Meester, waarom ik U bij nacht uitvraag.*

*Ik vrees dat mijn onmacht het daglicht niet kan verdragen.*

*Maar ik troost mij met de gedachte dat U mijn hart en geest tot leven wekt en aanneemt omdat allen die  
alleen in U geloven niet verloren gaan.*

## **6. Aria (alt)**

Ermuntert euch, furchtsam und schüchterne Sinne,  
Erholet euch, höret, was Jesus verspricht: Dass ich durch den Glauben  
den Himmel gewinne. Wenn die Verheißung erfüllend geschicht,  
werd ich dort oben mit Danken und Lob  
Vater, Sohn und Heiligen Geist preisen, der dreieinig heißt.  
*Vat moed, u, die vreesachtig en schuchter bent van zinnen,  
Wees gerust, hoor wat Jezus belooft: dat ik door het geloof de hemel  
mag verwerven. Als die belofte in vervulling gaat zal ik daar  
met dank en lof de drieënige God prijzen, Vader, Zoon en Heilige Geest.*

## **7. Koraal**

Auf dass wir also allzugleich zur Himmelsporten dringen  
und dermaleinst in deinem Reich ohn alles Ende singen,  
dass du alleine König seist, hoch über alle Götter,  
Gott Vater, Sohn und Heilger Geist, der Frommen Schutz und Retter,  
ein Wesen drei Personen.  
*Dat wij allen evenzo door de poorten van de hemel mogen binnengaan  
En eenmaal in uw rijk zonder ophouden mogen zingen  
Dat U alleen koning bent hoog boven alle goden,  
God, Vader, Zoon en Heilige Geest, de beschermer en redder  
van de vromen, één wezen, drie personen.*

Stil gebed - Onze Vader

Lied: 248

Zegenbede

*De toegang is vrij. Na afloop van de dienst is er een collecte bij de deur. Om deze cantatediensten in stand te houden willen wij een minimum bijdrage van € 5 in overweging geven. Pinnen is mogelijk*